



Диалог между культурами существует многие тысячелетия, но, начиная с прошлого века, в условиях культурных преобразований и в связи с развитием коммуникаций, он стал носить более интенсивный характер. Для успешного диалога представителей различных культур необходимо не только хорошо владеть иностранным языком, но и знать мировоззренческие особенности других народов, а также признанных в иноязычном обществе стандарты поведения, нормы и правила.

Эффективная межкультурная коммуникация не возникает сама по себе, этому виду деятельности необходимо учить, осваивая необходимые для этого межкультурную, социальную и коммуникативную компетенции.

Межкультурная компетенция в первую очередь предполагает знание иноязычной культуры, поскольку для эффективной коммуникации необходимо понимать особенности картины мира той или иной нации. Если старая парадигма языковой подготовки предполагала поверхностное ознакомление со страноведческими материалами, касающимися экономики, географии, политического строя и традиций страны изучаемого языка, то сегодня важно изучать иноязычную культуру изнутри и уметь применить определенный набор правил этикета в соответствии с национальными нормами и правилами. Межкультурная компетенция также включает в себя личностные качества и культуру взаимодействия. Современный выпускник должен проявлять инициативу, самостоятельность, заниматься развитием своего творческого потенциала, стремиться к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства, а также проявлять уважение к другим культурам и быть толерантным к иноязычным традициям и устоям.

Социальная компетенция включает в себя профессиональную компетенцию и компетенцию межличностных отношений. Профессиональная компетентность в современном мире является одним из важнейших составляющих успешной карьеры, поэтому при обучении иностранному языку преподаватель должен придерживаться профильно-ориентированного подхода, что позволяет ознакомиться с реалиями профессии в других странах. Что касается компетенции межличностных отношений, то использование соответствующих методов коллективной деятельности, в том числе проектной, позволяет научиться работать в команде, общаться с другими специалистами, а также выработать правила поведения, в том числе и в конфликтных ситуациях. Социальная компетентность предполагает выработку у будущих специалистов способности к различному социальному взаимодействию, формирование таких качеств, как открытость общения и желание найти решение проблемы в итоге конструктивного диалога.

Повышение эффективности международного сотрудничества в профессиональной сфере, воспитание уважения к национальной самобытности и культурному разнообразию, расширение доступа к различным источникам информации, развитие личных контактов и достижение более глубокого взаимопонимания между людьми – все это лежит в основе языковой политики в контексте непрерывного образования. С этих позиций формирование иноязычной коммуникативной и социокультурной компетенции, подготовка специалистов к межкультурной коммуникации являются приоритетными целями образования взрослых.

До появления стандартов нового поколения основными составляющими языковой подготовки были работа с текстами, изучение базового курса иноязычной грамматики, освоение словаря-минимума по профилю и активизация грамматического и лексического материала с применением созданных преподавателем методических пособий. Таким образом, преподавание иностранных языков заключалось в чтении и переводе текстов, а устное общение было сведено к так называемым разговорным темам. В результате такой модели обучения молодые специалисты имеют в целом неплохие знания грамматики и определённый словарный запас, а также умения и навыки в области письменного перевода, но испытывают существенные трудности в общении с иностранцами в ходе профессиональной деятельности. На вопрос в анкете об уровне владения иностранным языком в наши дни специалисты часто отвечают «*читаю и перевожу со словарём*», причём зачастую это сильно преувеличено. По сути, это означает невладение и неспособность осуществлять практическую коммуникацию на иностранном языке. Сегодня этот вопрос стоит весьма остро, поскольку без практического владения иностранным языком эффективно осуществлять межкультурную коммуникацию невозможно. Увеличение межкультурных и межъязыковых контактов вызывает всё большую потребность в специалистах, способных решать коммуникативные задачи.

Расширение социально-экономических, политических, торговых и культурных контактов и формирование единого межкультурного профессионального и научного пространства способствовали изменению подхода к подготовке будущих специалистов и появлению компетентностного подхода к подготовке кадров.

Сегодня перед высшей школой ставится новая задача: выпускник должен не просто быть носителем знаний, умений и навыков в рамках своего направления подготовки, а овладеть определенным набором компетенций, которые позволят ему свободно общаться с представителями других стран, расширять межкультурные контакты, принимать участие в международных инновационных процессах. Причём речь в данном случае идёт не столько о профессиональных лингвистах, сколько о представителях различных профессий, обладающих высоким уровнем иноязычной подготовки для участия в межкультурной коммуникации без помощи переводчика, то есть фактически без вмешательства третьего лица.

Система обучения профессиональному иноязычному общению может быть эффективной, если она основывается на современных методических подходах, предполагающих усиление коммуникативной направленности, на использовании игровой деятельности обучающихся, психолого-педагогических приемов, оптимизирующих руководство учебной деятельностью учащихся. Использование активных методов проблемного обучения (метода анализа конкретных ситуаций, методов мозговой атаки и «круглого стола», дискуссий, деловых и ролевых игр и т.п.) способствует повышению коммуникативной мотивации взрослых обучающихся, а также формированию их социокультурной компетенции. Внедрение в учебный процесс информационных технологий (компьютерных обучающих программ, видео-технологий, дистанционного обучения иностранным языкам и т. п.) приумножает дидактические возможности, обеспечивая наглядность, аудио- и видеоподдержку занятий, контроль усвоения материала, повышает активность обучающихся и мотивацию к учению, способствует интенсификации учебного процесса и создает условия для самостоятельной работы, вызывает интерес к дальнейшему изучению иностранного языка.

Все обучающиеся в той или иной степени планируют поддерживать непосредственные профессиональные контакты с носителями языка, работать с печатными источниками на иностранном языке с целью изучения зарубежного опыта в профессиональной области, а также получить либо усовершенствовать уровень языковой подготовки перед стажировкой за рубежом, международными научными конференциями и т. п.

Каждый язык теснейшим образом связан с культурой, которую он обслуживает. Именно поэтому в реальной ситуации общения с носителем языка часто возникает культурный барьер, даже при условии грамматически правильной речи. Он связан с различиями в нормах вербального и невербального поведения, то есть с неадекватными фоновыми страноведческими знаниями участников общения. Другими словами, нужно воспитывать личность, готовую к межкультурной коммуникации, которая предусматривает адекватное понимание ее участниками своей принадлежности к разным национальным культурам, требует взаимопонимания, а не только умения реагировать на услышанное.

Недостаточно овладеть определенным набором лексических и грамматических структур, необходимо понимание разницы и сходства культур, особенностей менталитета, без чего невозможно эффективно контактировать с носителями языка. Изучение менталитета народа, на языке которого вы общаетесь, позволит лучше понять особенности национального характера, предвидеть и избежать возможного непонимания, предупредить осложнения во взаимоотношениях и, сохраняя национальную самобытную культуру, идти навстречу друг другу.

Обучение иностранному языку с позиции лингвострановедения обеспечивает усвоение обучающимися образцов речевого поведения, пробуждает интерес и повышает мотивацию к изучению иностранного языка, а также развивает творческие способности. Опыт работы со взрослыми обучающимися показывает, что они с интересом относятся к истории, культуре, искусству, нравам и обычаям, традициям, укладу повседневной жизни другого народа, его взглядам на жизнь, то есть ко всему тому, что связано со страной изучаемого языка.

Однако имидж иноязычной культуры, созданный под воздействием общества (СМИ, телевидение и т. д.) иногда сильно отличается от оригинала. В связи с этим также возникает необходимость усиления лингвострановедческого (социокультурного) компонента при обучении взрослых иностранным языкам. Лингвострановедение, таким образом, можно определить как изучение культуры страны параллельно с изучением самого языка.

Помимо базовой страноведческой информации, необходимой для понимания исторических событий, реалий современной жизни и т.д., взрослые обучающиеся должны также знать ситуации повседневной жизни и обладать «пассивными» знаниями о социальном статусе носителей языка, их работе, семье и т. д. В результате получения этих знаний специалисты, изучающие иностранный язык, смогут адекватно вести себя в соответствующих ситуациях, правильно выбрать манеру поведения, использовать жесты, соответствующий случаю стиль общения. Так, например, знание правил, регулирующих поведение людей, имеет большое значение для деловых межкультурных контактов, так как стороны, обладая этим знанием, в состоянии лучше оценить, чего им следует ожидать от партнеров по общению. Такое знание существенно повышает безопасность коммуникации: когда знаешь, чего ожидать, можно избежать предсказуемых недоразумений и ненужных трений.

Необходимым условием изучения основ этикета является понимание социально-культурных различий. Одни речевые обороты уместны, например, среди молодежи, другие необходимо употреблять в формальной обстановке, в деловом письме или по отношению к старшим. Особенно важно подчеркивать это на занятиях со студентами, которые пытаются изучать иностранный язык самостоятельно на материалах различных субкультур, песен и фильмов, а также активно общаются с носителями языка, которые не исправляют ошибки своих друзей. Недопустимым признается смешение повседневно-бытового, профессионально-научного, делового стилей общения.

Одним из важнейших условий реализации лингвострановедческого подхода является широкое использование аутентичных документов как одного из основных средств представления иностранной реальности. Аутентичные материалы не только поднимают мотивацию обучающихся, но являются богатым источником для изучения иностранного языка.

В качестве аутентичных документов могут выступать аутентичные тексты; записанные на аудиокассету диалоги, ситуации общения, взятые непосредственно из жизни страны изучаемого языка; теленовости, видеофильмы-репортажи.



Организация работы с аутентичными текстами должна быть четко структурирована и включать в себя следующие важные составляющие:

- ориентационно-аналитический этап (на этом этапе рекомендуется аналитическое чтение текста с целью определения значимых факторов: выполнить сбор внешних данных о тексте, содержательный анализ исходника, а также культурологический, лингвистический и коммуникативный анализ оригинала);
- этап планирования и вероятностного прогнозирования результатов подразумевает формулирование стратегии работы с профессиональным источником (необходимо выявить содержательные, лексико-семантические, грамматические и синтаксические трудности, а затем выбрать способы их преодоления);
- операционный этап предполагает непосредственную работу с первоисточником (работа со словарями и источниками страноведческой направленности для подбора соответствий; структурно-синтаксические, лексические и грамматические трансформации; выявление главных вопросов);
- этап контроля и оценки подразумевает редактирование полученного материала к реалиям языка-реципиента (после выполнения работы необходимо сделать сверку с исходным текстом, а затем выполнить редакторскую правку и проверить доступность изложенного материала носителям другой культуры).

В современных учебниках коммуникативный подход к освоению учебного материала прослеживается в рубриках «Прочитайте и отреагируйте...», «Представьте Ваши аргументы...», «Сформулируйте гипотезы...», «Предложите иной вариант...» и т.д. Коммуникативно-ориентированное обучение грамматике позволяет повысить мотивацию, расширяет экспрессивные возможности речи и придаёт естественность высказываниям студентов/слушателей в учебных условиях. Творческие задания стимулируют обучающихся к индивидуальной, парной или групповой творческой деятельности, например, к проведению опроса общественного мнения по заданной теме, написанию эссе, репортажа, представление проекта и др.

Для интенсификации образовательного процесса, формирования межкультурной компетенции обучающихся необходимо использование мультимедийных (информационно-коммуникационных) технологий. При использовании мультимедийных учебных материалов развиваются способности воспринимать информацию с экрана, перекодировать визуальный образ в вербальную форму.

Работа с материалами аутентичного телевидения в преподавании иностранных языков ставит целью прежде всего развитие у обучающихся навыков аудирования и говорения, а также формирование социокультурной компетенции. Как составная часть современных коммуникативных процессов, телеречь моделирует речевое поведение человека за счет яркости, выразительности и информационной насыщенности зрительно-слуховых образов, воссоздающих ситуации общения и знакомящих со страной изучаемого языка.

Следует так же отметить, что в свете нового подхода к профессиональной подготовке в высшей школе все большее внимание следует уделять самостоятельной работе, которая позволяет расширять и углублять знания по профилю и не только, способствует саморазвитию и активизирует творческие способности. Для эффективной подготовки к межкультурной коммуникации необходимо создавать учебную профессионально-языковую коммуникативную среду, которая способствует комплексному освоению соответствующих компетенций. В эпоху всеобщей компьютеризации и интернет-общения языковая подготовка не ограничивается аудиторными занятиями: современные интернет-технологии и мультимедийные средства открывают широкие возможности для изучения иностранных языков. Сегодня есть возможность дистанционной работы, интернет-ресурсы становятся источником необходимой информации, в режиме реального времени доступно живое общение с носителями языка, к тому же в Сети оттачиваются навыки самостоятельного поиска информации и есть возможность групповой работы. Например, для интересующихся особенностями жизни в Великобритании существуют специализированные сайты такие, как Russians-in-London или Englishid, а также ресурсы для живого общения с носителями языков: SharedTalk, Conversation Exchange или Polyglotclub.

Итак, изменившиеся социокультурные приоритеты и новые стандарты предъявляют образованию в высшей школе новые требования: сегодня востребован высококвалифицированный специалист, готовый к саморазвитию и самосовершенствованию, обладающий навыками индивидуальной и коллективной работы, способный вести межкультурный диалог. Языковая подготовка будущих специалистов выступает как основа успешной межкультурной коммуникации и изучение иностранных языков является важной частью профессиональной подготовки специалистов, которое должно осуществляться в тесном взаимодействии с профильными дисциплинами, поскольку это позволяет видеть будущую профессию в комплексе и тем самым существенно повысить учебную мотивацию и заложить базу для самостоятельного развития личности. Успешная межкультурная коммуникация позволяет быть конкурентоспособным и востребованным в международном профессиональном и научном пространстве. Все это возможно при условии комплексного освоения общих и профессиональных компетенций, что требует модифицировать содержательную часть образовательного процесса, внедрения новых методик и тщательной проработки междисциплинарного взаимодействия.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Белозор А.Ф., Овчинникова О.А. – Культурологический и лингвистический компоненты межкультурной коммуникации на французском и английском языках // Litera. – 2018. – № 2. – С. 153-161. DOI: 10.25136/2409-8698.2018.2.26119 URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=26119](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=26119)
2. Волкова Е.Г. — К вопросу о лингвистических аспектах межкультурной коммуникации // Человек и культура. – 2015. – № 1. – С. 42 - 71. DOI: 10.7256/2409-8744.2015.1.14765 URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=14765](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=14765)
3. Дементьева Т.Г. Лингвистическое и лингвострановедческое обеспечение межкультурных коммуникаций в системе дополнительного образования взрослых // Национальные культуры в межкультурной коммуникации : сб. науч. ст. по материалам II Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 12-13 апр. 2017 г. / БГУ, ФСК, кафедра культурологии; редкол. : Э. А. Усовская (отв. ред.) [и др.]. — Минск : Изд. центр БГУ, 2017. — С. 422-434.
4. Корзенникова И.Н. К проблеме формирования межкультурной компетенции у студентов юристов // Вестник СВФУ. 2011. №1. С. 89-94.
5. Овчинникова О.А. Особенности французской профессионально ориентированной литературы: стратегия перевода текста и интерпретация терминологии // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики: материалы межвузовской научно-практической конференции с международным участием. Смоленск: ВА ВПВО ВС РФ, 2017. Вып. 4. С. 130-134.
6. Овчинникова О.А., Резунова М.В. Анализ лексического репертуара как способ познания картины мира, отраженной во французском аргю и английском сленге // Филология: научные исследования. 2018. № 1. С.77-83.
7. Расулова, М.Ж. Интенсификация как фактор повышения качества образования / М.Ж. Расулова // Образование через всю жизнь: Непрерывное образование в интересах устойчивого развития: материалы XIII Междунар. науч. конф.: в 2 ч. - СПб: ЛГУ им. А. С. Пушкина, 2015. Ч. II.-С. 301-310.
8. Резунова М.В., Овчинникова О.А. Самостоятельная работа студента при изучении иностранных языков как эффективное средство развития личности будущего специалиста // Вестник Брянской государственной сельскохозяйственной академии. 2017. № 5 (63). С. 68-73.